**ПРАКТИКА ПЕРЕКЛАДУ З ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ**

**(ІСПАНСЬКА)**

**Викладач:** ст. викл. Шовкопляс Юлія Олексіївна

**Кафедра:** викладання другої іноземної мови, 2-й корп. ЗНУ, ауд. 411 (4-йповерх)

**E-mail:** ardour-lu@yandex.ru

**Телефон:** (061) 289-12-49 (кафедра), 289-12-85 (деканат)

**Telegram/Viber**: 0976555247

|  |  |
| --- | --- |
| **Освітня програма, рівень вищої освіти** | Переклад (англійська мова). Практика перекладу з другої мови (іспанської); Магістр |
| **Статус дисципліни** | За вибором |
| **Кредити ECTS** | 2 | **Навч. рік** | 2021-2022 2 семестр | **Рік навчання - 1** | **Тижні** | 12 |
| **Кількість годин** | 60 | **Кількість змістових модулів[[1]](#footnote-1)** | **2** | **Лекційні заняття – 0 год****Практичні заняття – 24 год****Самостійна робота – 36 год** |
| **Вид контролю** | *Залік*  |  |
| **Посилання на курс в Moodle** | https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=5349 |
| **Консультації:** | * за домовленістю або ел. поштою
* дистанційно – Zoom, за попередньою домовленістю
 |

**ОПИС КУРСУ**

**Метою курсу** є зробити вагомий вклад у підготовку компетентного фахівця (перекладача), який володіє базовими навиками та вміннями при перекладі з іспанської мови на рідну та навпаки. Особлива увага приділяється засвоєнню оригінальної лексики та способів її відтворення рідною мовою. Аналізуються основні аспекти двостороннього і реферативного перекладу та перекладу «з аркуша». На постійній основі практикується послідовний переклад. Також студенти набувають базових навичок синхронного перекладу.

Дисципліна розрахована на два семестри.

*Осінній семестр 2021 р*. присвячується роботі із засвоєння лексичного матеріалу за основним підручником; читанням та перекладом автентичних текстів; вдосконаленню навиків письмового та усного перекладу.

У *весняному семестрі 2022 р.* будуть продовжуватися вищезазначені напрямки роботи, а також буде проводитися робота із основними типами ділової документації.

**ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ**

**У разі успішного завершення курсу студент зможе:**

1. Здійснювати повний письмовий, усний послідовний (абзацно-фразовий), усний реферативний переклад текстів які належать до публіцистичного, офіційно-ділового та наукового (відповідно до фаху студентів) стилів мовлення.
2. Володіти перекладацькими прийомами та трансформаціями.
3. Пояснювати перекладацькі рішення, які приймаються при відтворенні лексичних та граматичних одиниць іспанської мови українською.
4. Відрізняти вільні словосполучення від усталених.
5. Розуміти значення лексичних одиниць у вузькому та широкому контекстах.
6. Знаходити відповідники та перекладати інтернаціоналізми; виявляти «хибні друзі перекладача».
7. Знаходити відповідники і перекладати фразеологізми, безеквівалентну лексику, власні імена, скорочення та абревіавтури, цитати.
8. Працювати із тлумачними та двомовними словниками.

**ОСНОВНІ НАВЧАЛЬНІ РЕСУРСИ**

* Гетьман З. О., Орлова І. С. Теорія і практика перекладу з іспанської мови на українську. Київ: Видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2010. – 223 с.

***Також до курсу рекомендуються додаткові джерела (див. Moodle).***

**КОНТРОЛЬНІ ЗАХОДИ**

***Поточні контрольні заходи (max 60 балів):***

Поточний контроль передбачає такі ***теоретичні*** ***завдання***:

* письмовий лексичний диктант;
* короткий лексико-граматичний тест.

Поточний контроль передбачає такі ***практичні*** ***завдання***:

* усний переклад «з аркуша»;
* письмовий двосторонній переклад.

***Письмова контрольна робота*** (*max 2x20=40 балів*) – два рази на семестр, наприкінці 2-го та 4-го змістових модулів. Контрольна робота включає теоретичні та практичні завдання за тематикою базового підручника.

***Підсумкові контрольні заходи (max 40 балів):***

***Письмова відповідь на екзамені*** (*max 6 балів*) полягає у проходженні теоретично-практичного тесту згідно із програмою і тематикою базового підручника. У випадку переходу на дистанційну форму навчання тест розміщено на платформі Moodle.

***Усна відповідь на екзамені*** *(max 14 балів)* полягає у розгорнутому та вичерпному виконанні наступних завдань: реферативний переклад (*max 7 балів*) та переклад оригінального тексту «з аркуша» (*max 7 балів*).

Викладач ознайомлює студентів із тематикою текстів щонайменше за два тижні до іспиту.

***Індивідуальне дослідницьке завдання (ІДЗ)*** *(max 20 балів)* полягає у наступному***:***

* *обрання трьох оригінальних іспаномовних документів та їх переклад українською мовою (max 10 балів).* Студент обирає три довільні автентичні документи обсягом до 1 сторінки кожен. Також студент має підготувати їх переклад українською мовою;
* *лексикологічна робота з документами (max 10 балів).* Студент оформлює глосарій із 20-25 незнайомих слів, складає перелік фраз українською мовою, які є перекладом відповідних фраз із оригінального листа та складає 10 речень зі словами із глосарію.

Документи для ІДЗ обираються щонайменше за два тижні до тижня самостійної роботи за попередньої згоди викладача.

**Шкала оцінювання: національна та ECTS**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| За шкалоюECTS | За шкалою університету | За національною шкалою |
| Екзамен | Залік |
| A | 90 – 100 (відмінно) | 5 (відмінно) | Зараховано |
| B | 85 – 89 (дуже добре) | 4 (добре) |
| C | 75 – 84 (добре) |
| D | 70 – 74 (задовільно)  | 3 (задовільно) |
| E | 60 – 69 (достатньо) |
| FX | 35 – 59 (незадовільно – з можливістю повторного складання) | 2 (незадовільно) | Не зараховано |
| F | 1 – 34 (незадовільно – з обов’язковим повторним курсом) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Контрольний захід** | **Термін виконання** | **% від загальної****оцінки** |
| **Поточний контроль (max 60%)** |  |  |
| *Змістовий модуль 1* | *Вид практичного завдання: усний переклад.* | Тиждень 1 | 5 |
| *Вид теоретичного завдання: лексичний диктант.* | Тиждень 2 | 10 |
| *Вид практичного завдання: письмовий переклад.* | Тиждень 3 | 10 |
| *Вид теоретичного завдання: лексико-граматичний тест.* | Тиждень 4 | 5 |
| *Змістовий модуль 2* | *Вид практичного завдання: усний переклад.* | Тиждень 7 | 5 |
| *Вид теоретичного завдання: лексичний диктант.* | Тиждень 8 | 10 |
| *Вид практичного завдання: письмовий переклад.* | Тиждень 9 | 10 |
| *Вид теоретичного завдання: лексико-граматичний тест.* | Тиждень 10 | 5 |
| **Підсумковий контроль (max 40%)** |  |  |
| *Захист індивідуального дослідницького завдання* |  | 20 |
| *Іспит* |  | 20 |
| **Разом**  |  | **100** |

**РОЗКЛАД КУРСУ ЗА ТЕМАМИ І КОНТРОЛЬНІ ЗАВДАННЯ**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Тиждень****і вид заняття** | **Тема змістового модулю** | **Контрольний захід** | **Кількістьбалів** |
| ***ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1 (30 балів)*** |
| ***Тиждень 1***Практичне заняття 1 | ***Unidad 3******Aprender lenguas*** | Формування глосарію до Unidad 3.Читання, усний переклад та обговорення тексту “El traductor y la tradición humanista” у групі.Робота з лексико-граматичними примітками.Обговорення теми заняття. | 5 |
| Самостійна робота | Повторення лексико-граматичного матеріалу за Unidad 3.Реферативний переклад тексту “El traductor y la tradición humanista”. |  |
| ***Тиждень 2***Практичне заняття 2 | Перекладацькі трансформації.Виконання перекладацьких вправ після тексту “El traductor y la tradición humanista”.Лексичний диктант за глосарієм до Unidad 3.Обговорення теми заняття. | 10 |
| Самостійна робота | Повторення лексико-граматичного матеріалу за Unidad 3.Повний та реферативний переклад текстів “Historia de la Real Academia Española 300 años velando por el idioma español” і “Lenguajes no verbales”. |  |
| ***Тиждень 3***ПрактичнеЗаняття 3 | Письмовий двосторонній переклад тексту “Traducción bilateral”.Обговорення теми заняття. | 10 |
| Самостійна робота | Повторення лексико-граматичного матеріалу за Unidad 3.Виконання лексичних вправ після тексту “El traductor y la tradición humanista”. |  |
| ***Тиждень 4***ПрактичнеЗаняття 4 | Лексико-граматичний тест за Unidad 3.Реферативний переклад тексту “Resumen en español” іспанською мовою.Виконання вправ до тексту «Перекладацькі трансформації».Обговорення теми заняття. | 5 |
| Самостійна робота | Повторення лексико-граматичного матеріалу за Unidad 3.Виконання вправи до текстів “Historia de la Real Academia Española 300 años velando por el idioma español” і “Lenguajes no verbales”. |  |
| ***Тиждень 5***Практичне заняття 5 | Реферативний переклад тексту “Traducción bilateral”.Обговорення теми заняття. |  |
| Самостійна робота | Повторення лексико-граматичного матеріалу за Unidad 3.Виконання вправи “Repaso del vocabulario de la Unidad 3”. |  |
| ***Тиждень 6***Практичне заняття 6 | Реферативний переклад тексту «Перекладацькі трансформації».Обговорення теми заняття. |  |
| Самостійна робота | Повторення лексико-граматичного матеріалу за Unidad 3.Реферативний переклад тексту “El traductor y la tradición humanista”. |  |
| ***ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2 (10 балів)*** |
| ***Тиждень 7***Практичне заняття 7 | ***Unidad 4******Los viajes contemporáneos*** | Формування глосарію до Unidad 4.Читання, усний переклад та обговорення тексту “Lujo sin límites: excentricidades de viajeroscon billeteras abultadas” у групі.Робота з лексико-граматичними примітками.Обговорення теми заняття. | 5 |
| Самостійна робота | Повторення лексико-граматичного матеріалу за Unidad 4.Реферативний переклад тексту “Lujo sin límites: excentricidades de viajeros con billeteras abultadas”. |  |
| ***Тиждень 8***Практичне заняття 8 | Граматичні перекладацькі трансформації.Виконання перекладацьких вправ після тексту “Lujo sin límites: excentricidades de viajeros con billeteras abultadas”.Лексичний диктант за глосарієм до Unidad 4.Обговорення теми заняття. | 10 |
| Самостійна робота | Повторення лексико-граматичного матеріалу за Unidad 4.Повний та реферативний переклад текстів “Praga” і “Viajar con un click”. |  |
| ***Тиждень 9***Практичне заняття 9 | Письмовий двосторонній переклад тексту “Traducción bilateral”.Обговорення теми заняття. | 10 |
| Самостійна робота | Повторення лексико-граматичного матеріалу за Unidad 4.Виконання лексичних вправ після тексту “Lujo sin límites: excentricidades de viajeros con billeteras abultadas”. |  |
| ***Тиждень 10***Практичне заняття 10 | Лексико-граматичний тест за Unidad 4.Реферативний переклад тексту “Resumen en español” іспанською мовою.Виконання вправ до тексту «Граматичні перекладацькі трансформації».Обговорення теми заняття. | 5 |
| Самостійна робота | Повторення лексико-граматичного матеріалу за Unidad 4.Виконання вправи до текстів “Praga” і “Viajar con un click”. |  |
| ***Тиждень 11***Практичне заняття 11 | Реферативний переклад тексту “Traducción bilateral”.Обговорення теми заняття. |  |
| Самостійна робота | Повторення лексико-граматичного матеріалу за Unidad 4.Виконання вправи “Repaso del vocabulario de la Unidad 4”. |  |
| ***Тиждень 12***Практичне заняття 12 | Реферативний переклад тексту «Граматичні перекладацькі трансформації».Обговорення теми заняття. |  |
| Самостійна робота | Повторення лексико-граматичного матеріалу за Unidad 4.Опрацювання лексичного матеріалу для ІДЗ. |  |
| ***ІНДИВІДУАЛЬНЕ ЗАВДАННЯ (20 балів)*** |
| ***Тиждень самостійної роботи*** |  | Обрання трьох оригінальних іспаномовних документів та їх переклад українською мовою. | 10 |
| Лексикологічна робота з документами. | 10 |
| ***ІСПИТ (20 балів)*** |
| ***Екзаменаційний тиждень*** |  | Теоретично-практичний тест (передбачається проведення на платформі Moodle у разі переходу на дистанційне навчання). | 6 |
| Реферативний переклад оригінального тексту. | 7 |
| Переклад оригінального тексту «з аркуша». | 7 |
|  |
| ***ВСЬОГО***  |  |  | 100 |

**ОСНОВНІ ДЖЕРЕЛА**

***Книги:***

1. Арутюнова Н. Д. Трудности перевода с испанского языка на русский. Москва: Высшая школа, 2004. – 112 с.
2. Верба Г. Г., Гетьман З. О. Підручник з перекладознавства. Вінниця : Нова Книга, 2013. 304 с.
3. Гетьман З. О., Орлова І. С. Теорія і практика перекладу з іспанської мови на українську. Київ: Видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2010. – 223 с.
4. Доманова Е. В. Переводческий практикум с испанского языка: основы практики перевода. Харьков : Народная украинская академия, 2018. 29 с.
5. Фокін С. Б. Переклад конференцій (для студентів-іспаністів): навчальний посібник. Київ : Видавничо-поліграфічний центр “Київський університет”, 2013. 119 с.

***Інформаційні ресурси:***

1. Aprender español. URL: http://www.aprenderespanol.org
2. ¡Aprender y practicar español gratis! URL: https://www.todo-claro.com/castellano\_ejercicios\_de\_cultura\_e\_interculturalidad\_resumen.php
3. Artehistoria. Obras. El éxtasis de Santa Teresa. URL: https://www.artehistoria.com/es/obra/el-%C3%A9xtasis-de-santa-teresa
4. AulaDiez. Ejercicios de español. URL: http://www.auladiez.com/ejercicios/index.html
5. AulaDiez. Test de español. Test de inicio. URL: http://www.auladiez.com/testdenivel/testdenivel.html
6. Español como lengua extranjera. URL: http://www.elenet.org
7. Instituto Cervantes. URL: http://www.cervantes.es
8. Películas españolas.
9. Practice Spanish. Apuntes gramaticales. URL: http://www.practicespanish.com/es/apuntes-gramaticales/ent/4
10. StudySpanish. URL: http://www.studyspanish.com
11. Textos en español con ejercicios de comprensión lectora. URL: https://lingua.com/es/espanol/lectura

**РЕГУЛЯЦІЇ І ПОЛІТИКИ КУРСУ[[2]](#footnote-2)**

**Відвідування занять. Регуляція пропусків.**

Відвідування занять є обов’язковим, оскільки курс має на меті постійну практику іспанської мови. Інтерактивний характер курсу передбачає вирішальну роль практичних занять. І викладач, і студенти в аудиторії спілкуються іспанською мовою на постійній основі незалежно від рівня володіння мовою. Студенти мають брати участь в обговоренні теми заняття попри можливу сором’язливість або невпевненість у змістовій та/або мовній правильності свого висловлювання.

Виконання домашніх завдань носить обов’язковий характер. Пропуски можливі лише з поважної причини. Студенти, які за певних обставин не можуть регулярно відвідувати практичні заняття, мусять впродовж першого тижня навчання узгодити із викладачем графік індивідуального відпрацювання пропущених занять. Окремі пропущенні завдання треба відпрацювати на найближчій консультації протягом тижня після пропуску. Відпрацювання занять здійснюється усно у формі діалогу викладача та студента за тематикою питань, визначених за планом заняття. В окремих випадках є допустимим письмове відпрацювання матеріалу шляхом виконання індивідуального письмового завдання.

Відпрацювання пропущених занять має бути регулярним за домовленістю з викладачем відповідно до графіку консультацій. Накопичення відпрацювань є неприпустимим. За умови систематичності пропусків може розглядатися питання про повторне вивчення дисципліни (див. посилання на Положення у додатку до силабусу).

**Підручник**

У кожного студента має бути основний підручник для практичної роботи на занятті. Форма підручника (паперова чи електронна) не відіграє вирішальної ролі, проте для зручності роботи викладач рекомендує користуватися паперовими носіями.

**Політика академічної доброчесності**

Усі письмові роботи, що виконуються студентами під час проходження курсу, перевіряються на наявність плагіату за допомогою спеціалізованого програмного забезпечення UniCheck. Відповідно до чинних правових норм, плагіатом вважатиметься: копіювання чужої роботи (есе) чи декількох робіт та оприлюднення результату під своїм іменем; створення суміші власного та запозиченого тексту без належного цитування джерел; рерайт (перефразування чужої праці без згадування оригінального автора).

Кожний студент зобов’язаний дотримуватися принципів академічної доброчесності. Письмові завдання з використанням часткових або повнотекстових запозичень з інших робіт без зазначення авторства – це ***плагіат***. Використання будь-якої інформації (текст, фото, ілюстрації тощо) мають бути правильно процитовані з посиланням на автора Якщо ви не впевнені, що таке плагіат, фабрикація, фальсифікація, порадьтеся з викладачем. До студентів, у роботах яких буде виявлено списування, плагіат чи інші прояви недоброчесної поведінки можуть бути застосовані різні дисциплінарні заходи (див. посилання на Кодекс академічної доброчесності ЗНУ в додатку до силабусу). Роботи, у яких виявлено ознаки плагіату, до розгляду не приймаються і відхиляються без права перескладання. Якщо ви не впевнені, чи підпадають зроблені вами запозичення під визначення плагіату, будь ласка, проконсультуйтеся з викладачем.

Висока академічна культура та європейські стандарти якості освіти, яких дотримуються у ЗНУ, вимагають від студентів відповідального ставлення до вибору джерел.

**Використання комп’ютерів/телефонів на занятті**

Будь ласка, увімкніть опцію беззвучного режиму на своїх мобільних телефонах та не користуйтеся ними під час занять. Мобільні телефони відволікають викладача та ваших колег. Під час занять забороняється надсилання текстових повідомлень, прослуховування музики, перевірка електронної пошти, соціальних мереж тощо. Електронні пристрої можна використовувати лише за умови виробничої необхідності в них (за погодженням із викладачем).

Під час виконання заходів контролю (термінологічних диктантів, контрольних робіт, іспитів) використання гаджетів забороняється. У разі порушення цієї заборони робота анулюється без права перескладання.

**Комунікація**

Базовою платформою для комунікації викладача зі студентами є Moodle.

Студенти мають перевіряти свою електронну пошту і сторінку дисципліни в Moodle та своєчасно реагувати на будь-які повідомлення. Усі робочі оголошення можуть надсилатися через старосту, на електронну пошту, через групи у Viber/Telegram та розміщуватися в Moodle. Будь ласка, систематично перевіряйте повідомлення. *Електронну пошту слід підписати справжнім ім’ям та прізвищем*. Адреси типу user123@gmail.com не приймаються!

***ДОДАТОК ДО СИЛАБУСУ ЗНУ – 2021-2022 рр.***

***ГРАФІК НАВЧАЛЬНОГО ПРОЦЕСУ 2021-2022 н. р.*** *(посилання на сторінку сайту ЗНУ)*

***АКАДЕМІЧНА ДОБРОЧЕСНІСТЬ.*** Студенти і викладачі Запорізького національного університету несуть персональну відповідальність за дотримання принципів академічної доброчесності, затверджених ***Кодексом академічної доброчесності ЗНУ*:** <https://tinyurl.com/ya6yk4ad>. *Декларація академічної доброчесності здобувача вищої освіти* (додається в обов’язковому порядку до письмових кваліфікаційних робіт, виконаних здобувачем, та засвідчується особистим підписом): <https://tinyurl.com/y6wzzlu3>.

***НАВЧАЛЬНИЙ ПРОЦЕС ТА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ОСВІТИ.*** Перевірка набутих студентами знань, навичок та вмінь (атестації, заліки, іспити та інші форми контролю) є невід’ємною складовою системи забезпечення якості освіти і проводиться відповідно до *Положення про організацію та методику проведення поточного та підсумкового семестрового контролю навчання студентів ЗНУ*: <https://tinyurl.com/y9tve4lk>**.**

***ПОВТОРНЕ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІН, ВІДРАХУВАННЯ.*** Наявність академічної заборгованості до 6 навчальних дисциплін (в тому числі проходження практики чи виконання курсової роботи) за результатами однієї екзаменаційної сесії є підставою для надання студенту права на повторне вивчення зазначених навчальних дисциплін. Порядок повторного вивчення визначається *Положенням про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін та повторного навчання у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/y9pkmmp5>. Підстави та процедури відрахування студентів, у тому числі за невиконання навчального плану, регламентуються *Положенням про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/ycds57la>.

***НЕФОРМАЛЬНА ОСВІТА.*** Порядок зарахування результатів навчання, підтверджених сертифікатами, свідоцтвами, іншими документами, здобутими поза основним місцем навчання, регулюється *Положенням про порядок визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті*: <https://tinyurl.com/y8gbt4xs>.

***ВИРІШЕННЯ КОНФЛІКТІВ.*** Порядок і процедури врегулювання конфліктів, пов’язаних із корупційними діями, зіткненням інтересів, різними формами дискримінації, сексуальними домаганнями, міжособистісними стосунками та іншими ситуаціями, що можуть виникнути під час навчання, регламентуються *Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/ycyfws9v>. Конфліктні ситуації, що виникають у сфері стипендіального забезпечення здобувачів вищої освіти, вирішуються стипендіальними комісіями факультетів, коледжів та університету в межах їх повноважень, відповідно до: *Положення про порядок призначення і виплати академічних стипендій у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/yd6bq6p9>; *Положення про призначення та виплату соціальних стипендій у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/y9r5dpwh>.

***ПСИХОЛОГІЧНА ДОПОМОГА.*** Телефон довіри практичного психолога (061)228-15-84 (щоденно з 9 до 21).

***ЗАПОБІГАННЯ КОРУПЦІЇ.*** Уповноважена особа з питань запобігання та виявлення корупції (Воронков В. В., 1 корп., 29 каб., тел. +38 (061) 289-14-18).

***РІВНІ МОЖЛИВОСТІ ТА ІНКЛЮЗИВНЕ ОСВІТНЄ СЕРЕДОВИЩЕ.*** Центральні входи усіх навчальних корпусів ЗНУ обладнані пандусами для забезпечення доступу осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення. Допомога для здійснення входу у разі потреби надається черговими охоронцями навчальних корпусів. Якщо вам потрібна спеціалізована допомога, будь-ласка, зателефонуйте (061) 228-75-11 (начальник охорони). Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у ЗНУ: <https://tinyurl.com/ydhcsagx>.

***РЕСУРСИ ДЛЯ НАВЧАННЯ. Наукова бібліотека***: <http://library.znu.edu.ua>. Графік роботи абонементів: понеділок – п`ятниця з 08.00 до 17.00; субота з 09.00 до 15.00.

***ЕЛЕКТРОННЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАННЯ (MOODLE): https://moodle.znu.edu.ua***

Якщо забули пароль/логін, направте листа з темою «Забув пароль/логін» за адресами:

· для студентів ЗНУ - moodle.znu@gmail.com, Савченко Тетяна Володимирівна

· для студентів Інженерного інституту ЗНУ - alexvask54@gmail.com, Василенко Олексій Володимирович

У листі вкажіть: прізвище, ім'я, по-батькові українською мовою; шифр групи; електронну адресу.

Якщо ви вказували електронну адресу в профілі системи Moodle ЗНУ, то використовуйте посилання для відновлення паролю https://moodle.znu.edu.ua/mod/page/view.php?id=133015.

***Центр інтенсивного вивчення іноземних мов***: http://sites.znu.edu.ua/child-advance/

***Центр німецької мови, партнер Гете-інституту***: https://www.znu.edu.ua/ukr/edu/ocznu/nim

***Школа Конфуція (вивчення китайської мови)***: http://sites.znu.edu.ua/confucius

1. **1 змістовий модуль = 15 годин (0,5 кредита EСTS). Детальна формула розрахунку – в рекомендаціях.** [↑](#footnote-ref-1)
2. *Тут зазначається все, що важливо для курсу: наприклад, умови допуску до лабораторій, реактивів тощо. Викладач сам вирішує, що треба знати студенту для успішного проходження курсу!* [↑](#footnote-ref-2)